**ILARIA GINI**



# Personal Details

*Mobile Phone*: 348-8897320

*e-mail*[: ila.orlok91@gmail.com](mailto:ila.orlok91@gmail.com)

*Place and Date of Birth*: Pisa, 20th of April 1991

*Permanent Address:* Via del Viperaio 3, Livorno.

# Education

*2009/2010*

Foreign Languages High School Diploma issued at Liceo Scientifico F.Cecioni ( Livorno) with the evaluation: 86/100.

*January 2009- July2010*

Erasmus program undertook in Leuven (Belgium) by the the Faculty of Arts of K.U Leuven Catholieke Universiteit.

*2010-14 April 2014*

Bachelor Degree issued at Università degli studi di Firenze in Languages, Literature and Foreign Studies (Interpreting and Translations).

*September 2014 – July 2015*

( Gap year) period of study at Beijing Language and Culture University, Beijing, China.

*September 2015- June 2018*

Master Degree of two years in Lingua e Cultura Italiana per stranieri course/Italian Language and Culture for foreigners. I will graduate in June 2018 (thesis debate is planned for June the 25th).

## Foreign Languages Chinese:

Writing/Speaking/Reading: Advanced, B2-C1, Certification HSK 5, plus Advanced Chinese Language course Diploma issued at BEIJING AND CULTURE UNIVERSITY (the course period started the 8th of September 2014 and lasted the 27th June 2015).

## English:

Writing/Speaking/Reading, Advanced C1, IELTS 7.5 issued in June 2015.

**French:** Writing:B1,Speaking/Reading :B2 , DELF B2 issued in May 2010.

## Spanish:

Writing:B1,Speaking/Reading: B1 ( High-school level)

## Previous Jobs

## *September 2011-September 2014*

## Subtitles Translator English-Italian

## Florence Korea Film Festival, Florence

*September2014 - June-2015*

## English teacher for children by The New Development

**School**, Beijing, Chaoyang District, Xueyuan Lu n ° 7, Wudaokou.

*July2015 – December 2016*

## Teacher and Interpreter for Chinese native-speaker immigrants by Instituto di mediazione e educazione

**culturale, “La Città Proibita**” of Liu Shan a Prato, San Paolo, Via

Galcianese 93 / A, Prato. <http://www.cittaproibita.com/>

-Preparing classes including teaching material

-Language support in public spaces for Chinese immigrants (immigration bureau, hospitals)

*1rst November 2016 –one day and* 12th October 2017 –two days

**Masterclass Material Translation (ITA>ENG) “Olive oil: Gino Celletti”, and company presentation**:, Castagneto Carducci, Livorno. (F.J Tytherleigh Logistics Pty Ltd. Livorno,Italia).

From November 2016-February 2018

**Professional freelance translator** for EUROSTREET BIELLA (IT) CN>ITA , CN>ITA,ITA>ENG, ENG>ITA

* International Commercial and Trading documents
* Academic writings (CN>ITA thesis, paper research, articles of Literature, Art, Sciences)
* Websites contents (calendars of events, articles about ecology, recycling, social sciences)

*From 1rst October 2016 1rst of January 2019*

***Professional translator and Community Interpreter for Chinese speakers*** in Bologna by Cooperativa Sociale CAMELOT via Vasco Zappaterra 18, 44122 (Ferrara) and for Associazione Antinea Via Cà Selvatica 7, Bologna 40123, providing asylum seekers of translation support in English in public places with Chinese Mandarin.

.

-Language support in public settings (hospitals, nurseries, schools, ER, immigration bureau)

- Translations of medical reports, guidebook, legal documents, articles, academic writings (academic thesis, articles, research material, studying material), blogs.(ITA>CN)

Ex of my translation: “Le parole del nido”-sito Iperbole ITA>CN

***15-16-17-18 March 2018 four days***

***Website translation*** *for Private travel agency Ex of my translations:* [*www.andrea-secchi.com*](http://www.andrea-secchi.com/) *(ITA>ENG)*

## March 2019-On going

**Executive Office in Savio Firmino,Florence,Italy**

Website translations ITA>ENG

Catalogues, Brochure translations ITA>ENG

PPT presentation translations ITA>ENG, ENG>ITAITA>CN

managing social networks (We chat) daily updating

expanding business channels in China(contact new potential clients)for luxury goods (in the home-furniture sector).

[www.saviofirmino.com](http://www.saviofirmino.com/)

**November 2019-Ongoing**

**Freelance collaboration with: Zuru Services LLP (India), 24h Translations (India)**

English-Italian Field of Translations: Machinery, Medical Review

13 December 2019-Ongoing 2020

**Freelance collaboration with DataWorks (India)-Ongoing**

Novel- Books Translation from Mandarin Chinese to Italian

(55.000 characters)

The Best collections of Feng Jicai:Story 08-

“神鞭”-“La Frusta Magica”

**Rates per word**

English>Italian 0.02 EUR

Chinese>Italian 0.03 EUR

Chinese>English 0.04 EUR